

# RIDETIME

Il s'agit du manuel de votre compteur RIDETIME. Pour d'éventuelles mises à jour du manuel, consultez le site

## Sobre este manual

Dies ist die Bedienungsanleitung für den RIDETIME Computer. Auf [www.bontager.com](http://www.bontager.com) könntest du prüfen, ob eine neuere Version der Bedienungsanleitung vorliegt.

## Informationen zu diesem Handbuch

This is the manual for the RIDETIME Computer. Check for updates at [bontager.com](http://www.bontager.com).

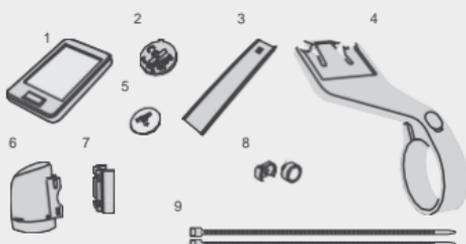
## About this Manual

Toto je příručka pro počítač RIDETIME. Skontrolujte aktualizace na [bontager.com](http://www.bontager.com).

## Informácie o tejto príručke



## Zoznam súčiastok



1. Počítač 2. Kryt batérie 3. 31.8mm Klin na riadidlá  
4. Predný vysunutý držiak 5. CR2032 batéria 6. Rýchlostný senzor  
7. Upevňovací klin 8. Rýchlostný magnet (koleso) 9. Sťahovacia páska

Náradie potrebné na montáž: 2.5mm Imbusový kľúč, kliešte, nožnice

### Teiliste

1. Computer 2. Battery cover 3. 31.8mm handlebar shim  
4. Out front mount 5. CR2032 battery 6. Speed sensor  
7. Mounting shim 8. Speed magnet (wheel) 9. Zip ties

Tools needed for assembly: 2.5mm Hex wrench, pliers, scissors.

### Teiliste

1. Computer 2. Batterieabdeckung 3. Passstück für Lenker mit 31,8 mm Durchmesser 4. Computerhalterung 5. CR2032-Batterie  
6. Geschwindigkeitssensor 7. Sensorhalterung 8. Magnet zur Geschwindigkeitserfassung (am Rad) 9. Kabelbinder

Für die Montage erforderliches Werkzeug: 2,5 mm Innensechskantschlüssel, Zange, Schere.

### Liste des pièces

1. Compteur 2. Cache de la pile 3. Cale pour cintre de 31,8 mm  
4. Fixation avancée 5. Pile CR2032 6. Capteur de vitesse 7. Cale de fixation  
8. Aimant de vitesse (roue) 9. Colliers serre-câble

Outils nécessaires pour l'assemblage : Clé Allen 2,5 mm, pince, ciseaux.



## Bezpečnosť

Pri jazde na bicykli sa nepozerajte dlho na počítač. Ak sa nebudete pozerat' na cestu, mohli by ste naraziť na prekážku, ktorá by mohla spôsobiť stratu kontroly a pád.

## Safety

When riding your bicycle, do not stare at the computer for a long time. If you do not watch the road, you could hit an obstacle, which might cause you to lose control and fall.

## Sicherheit

Schauen Sie während der Fahrt nicht zu lange auf den Computer. Wenn Sie nicht auf die Straße achten, könnten Sie gegen ein Hindernis fahren und dadurch die Kontrolle verlieren und stürzen.

## Sécurité

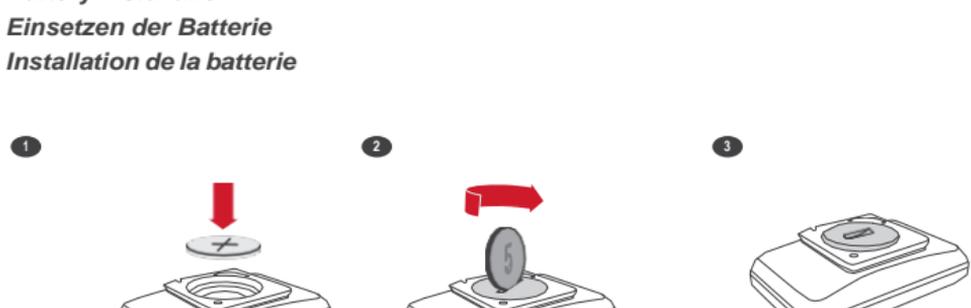
Lorsque vous roulez à vélo, ne regardez pas fixement votre compteur pendant une longue durée. Si vous ne regardez pas le chemin ou la route devant vous, vous pourriez heurter un obstacle, perdre le contrôle du vélo et tomber.

## Inštalácia batérie

### Battery Installation

### Einsetzen der Batterie

### Installation de la batterie

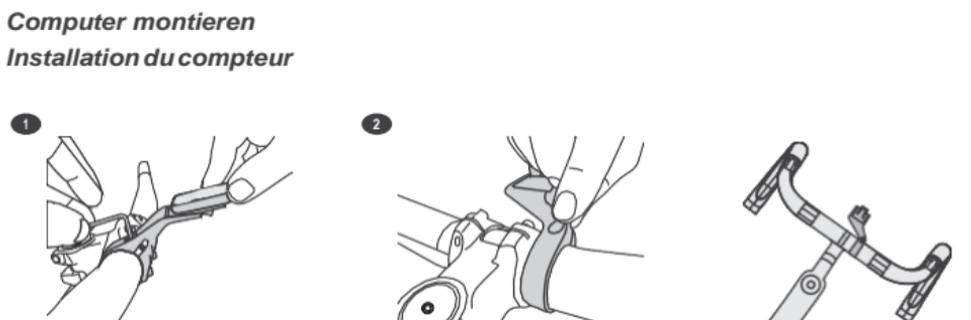


## Prípevnenie počítača

### Mount computer

### Computer montieren

### Installation du compteur



POZNÁMKA: Odstráňte gumenú krytku nad skrutkou na držiaku.  
NOTE: Remove rubber cover over the mounting clamp bolt.  
HINWEIS: Gummiabdeckung über der Klemmschraube entfernen.  
REMARQUE: Retirer le cache en caoutchouc situé sur le boulon de la bride de fixation.

## 31.8mm držiak na riadidlá

Použite 2.5mm imbusový kľúč

0.8 N-m odporúčaný uťahovací moment

POZNÁMKA: Držiak môže byť otočený do pozície s počítačom nad predstavcom. Držiak nie je určený na prípevnenie telefónov.

## 31.8mm handlebar mounting

Use 2.5mm hex wrench.

0.8 N-m (7 in-lb) recommended torque.

NOTE: The mount can be reversed to position computer over the stem. Mount not to be used with phones.

### Montage an Lenker mit 31,8 mm Durchmesser

2,5 mm Innensechskantschlüssel verwenden.

0,8 Nm Drehmoment empfohlen.

HINWEIS: Die Halterung kann zur Montage des Computers über dem Vorbau umgedreht werden. Die Halterung darf nicht mit einem Verwendet werden.

### Fixation sur cintre de 31,8 mm

Utilisez une clé Allen de 2,5 mm.

Couple de serrage recommandé de 0,8 N-m.

REMARQUE: la fixation peut être inversée pour placer le compteur au-dessus de la potence. La fixation n'est pas compatible avec les téléphones.

Pre inštaláciu na 35mm široké riadidlá, vyberte klin.

For 35mm handlebar mounting remove the shim.

Zur Montage der Halterung an einem Lenker mit 35 mm Durchmesser muss das Passstück entfernt werden.

Pour une installation sur un cintre de 35 mm, retirez la cale.



## Prípevnenie rýchlostného senzoru

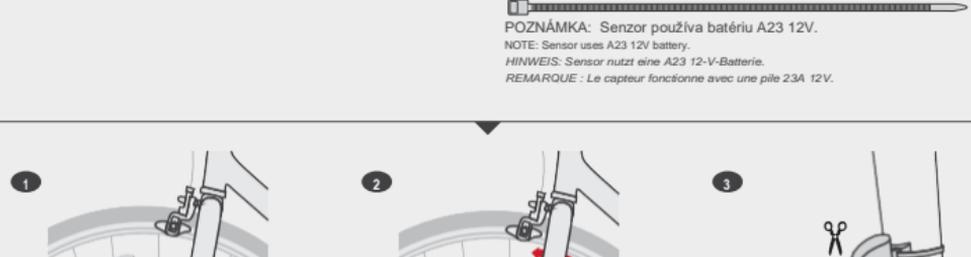
### Mount speed sensor

### Geschwindigkeitssensor montieren

### Monter le capteur de vitesse



POZNÁMKA: Senzor používa batériu A23 12V.  
NOTE: Sensor uses A23 12V battery.  
HINWEIS: Sensor nutzt eine A23 12-V-Batterie.  
REMARQUE: Le capteur fonctionne avec une pile 23A 12V.

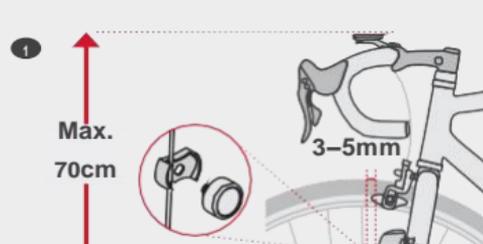


POZNÁMKA: Zbytky sťahovacej pásky treba odstrihnuť ako je zobrazené na ilustrácii

NOTE: Zip ties should be trimmed in the illustration after installation.

HINWEIS: Kabelbinder sollten, wie in der Abbildung zu sehen, nach der Installation gekürzt werden.

REMARQUE: Les colliers serre-câble doivent être coupés après montage (cf. illustration)



## Vysvetlenie inštrukcií

### Understanding the instructions

### Erklärung der Anleitung

### Compréhension des instructions

Umiestnenie tlačidiel	Rýchle stlačenie	Viacnásobné stlačenie	Dlhé stlačenie (2 sekundy)
Vpredu	▲	▲▲	▲▲▲
Vzadu	▶	▶▶	▶▶▶

▲ Písmená označujú poradie v ktorom treba stlačiť tlačidlá.

The letters indicate the order in which to push the buttons.

Die Buchstaben zeigen die Reihenfolge an, in der die Tasten gedrückt werden müssen.

Les lettres indiquent l'ordre à suivre pour appuyer sur les boutons.

▲▲ Viac šípok znamená, že treba stlačiť tlačidlo pokiaľ nevidíte hodnotu ktorú chcete.

More than one arrow means you should push the button until you see the value you want.

Mehr als ein Pfeil bedeutet, dass die Taste mehrmals gedrückt werden muss, bis der gewünschte Wert erscheint.

Une flèche multiple (2 traits ajoutés en-dessous de la flèche simple) indique que vous devez appuyer sur le bouton jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse.

▲▲▲ Stlačte a podržte pokiaľ sa nezobrazí ďalšia číslica na prepnutie do ďalšej číslice alebo políčka.

Press and hold until next digit flashes to switch to next digit or field.

Um zur nächsten Zahl oder zum nächsten Feld zu springen, die Taste so lange gedrückt halten, bis die nächste Zahl blinkt.

Pour passer au chiffre ou au champ suivant, maintenez le bouton enfoncé jusqu'à ce que le chiffre suivant clignote.

## Poznámka o výberoch

### Selection note

### Hinweis zur Auswahl

### Note sur la sélection

Ukazuje pripojený senzor rýchlosti.  
Indicates speed sensor is connected.  
Zeigt an, dass der Geschwindigkeitssensor verbunden ist.

Indique que le capteur de vitesse connecté.



Indikátor výdrže batérie  
Battery life indicator.  
Anzeige der Batterielebensdauer.  
Voyant batterie

Šedá farba znázorňuje blikajúce znaky ukazujúce vybranú hodnotu.  
Grey color represents flashing characters that show selected value.  
Die graue Farbe weist auf blinkende Zeichen auf dem Computer hin, die ausgewählte Werte darstellen.

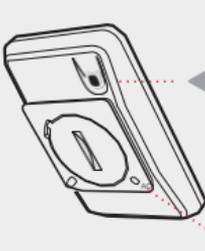
Le gris représente les caractères clignotants de la valeur sélectionnée.

# Režim nastavenia

## Setup mode

## Einrichtungsmodus

## Mode réglage



Zadné tlačidlo slúži na potvrdenie nastavení.  
Rear button is used to confirm settings.

Mit der rückseitigen Taste werden die Einstellungen bestätigt.

Le bouton arrière est utilisé pour confirmer les paramètres.

AC tlačidlo  
AC button  
AC-Taste  
Bouton AC

### Zadné tlačidlo

Stlačenie zadného tlačidla kedykoľvek vstúpite do nastavenia. Potvrďte výber a postupuje do ďalšieho kroku. 5 sekundové dlhé stlačenie kedykoľvek ukončí nastavovanie.

### Rear Button

Press rear button to enter set up anytime. Confirms selection and advances to next step. A 5 second long press exits set up at any time.

### Rückseitige Taste

Rückseitige Taste bestätigen, um Einrichtungsmodus aufzurufen. Die rückseitige Taste bestätigt eine Auswahl und wechselt zum nächsten Schritt. Zum Verlassen des Einrichtungsmodus die rückseitige Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten.

### Bouton Arrière

Presser sur le bouton arrière pour passer en mode configuration à tout moment. Confirmez la sélection et passez à l'étape suivante. Une pression de 5 secondes permet de quitter le mode de configuration.

### AC (celé vymazanie) tlačidlo

AC tlačidlo vynuluje do základných továrenských nastavení

### AC (all clear) button

AC button will reset to factory default setting.

### AC-Taste (All Clear)

Die AC-Taste setzt den Computer auf die Werkseinstellungen zurück.

### Bouton AC (remise à zéro)

Le bouton AC rétablit la configuration d'usine.

Predné tlačidlo sa používa na posúvanie na požadované nastavenie.

Front button is used to scroll to desired setting.

Vorderseitige Taste wird zum Scrollen zur gewünschten Einstellung verwendet.

Le bouton avant est utilisé pour faire défiler jusqu'à la valeur désirée.

**1**

Eng - Angličtina  
Deu - Nemčina  
Fra - Francúzština  
Esp - Španielčina

**2**

Road (cestné)  
Mtb (horské bicykle)  
City (mestské)

**3**

24 Hr  
12 Hr

**4**

1  
2  
3...

**5**

Mi  
Km

**6**

1  
2  
3...

**7**

Lb  
Kg

**8**

1  
2  
3...

**9**

CUSTOM (vlastné)

Vlastná veľkosť kolesa je presný obvod kolesa v mm.  
\*Custom wheel size is the exact circumference of wheel in mm.

BENUTZERDEFINIERTER LAUFRADGRÖSSE  
\*Die benutzerdefinierte Laufradgröße ist der genaue Umfang des Laufrads in Millimeter.

CUSTOM  
\*Le diamètre de roue personnalisé est la circonférence exacte de la roue en mm.

**Veľkosť kolies**  
Wheel sizes  
Laufradgrößen  
Diamètres de roue

Road (cestné)	Mountain (horské)	City (mestské)
1 700:23* 2124	1 29:2.2* 2340	1 700:28* 2164
2 700:25 2136	2 29:2.3 (2.35) 2359	2 700:32 2190
3 700:28 2164	3 29:3.0 2413	3 700:35 2209
4 700:32 2190	4 27:5.2.2 2221	4 700:38 2227
5 700:35 2209	5 27:5.2.4 2253	5 700:40 2240
6 700:38 2227	6 27:5.2.8 2309	6 700:42 2253
7 700:40 2240	7 27:5.3.8 2400	7 700:45 2271
8 700:42 2253	8 27:5.4.5 2485	8 26:2.0 2117
9 700:45 2271	9 26:2.0 2148	9 26:2.2 2148
10 Vlastné 0001-2999	10 26:2.2 2148	10 Vlastné 0001-2999
	11 26:3.8 2322	
	12 26:4.7 2403	
	13 Vlastné 0001-2999	

\*Základné

**10**

OFF  
1 Hr  
3 Hr  
6 Hr  
9 Hr  
...

POZNÁMKA: Ak je nastavené automatické vymazanie, číslo predstavuje množstvo neaktívneho času pred vymazaním údajov z poslednej jazdy.  
NOTE: When auto clear is set, the number represents the amount of inactive time before last ride's data is cleared.  
HINWEIS: Wenn die automatische Rückstellfunktion aktiviert ist, gibt die Zahl die inaktive Zeit an, bevor die Daten der letzten Fahrt gelöscht werden.  
REMARQUE: quand l'effacement auto est configuré, le chiffre représente le nombre d'heures d'inactivité avant que les données de la dernière sortie du cycliste soient supprimées.

**11**

SCAN (prehľadávať)  
ALL (default) (všetko (základné))  
OFF (vypnuté)  
CUSTOM (vlastné)

SCAN ALL (default)  
OFF  
CUSTOM

SCAN ALLE (voreingestellt)  
AUS  
PERSONALISIEREN

SCAN TOUT (par défaut)  
OFF  
PERSONALISER

VLASTNÉ  
CUSTOM  
PERSONALISIEREN  
CUSTOM

**12**

# Režim jazdenia

Prebudiť počítač: stlačte ktorékoľvek tlačidlo alebo otočte kolesom pri ktorom je senzor rýchlosti. Počítač sa zapne hneď ako začnete jazdiť.

## Ride mode

Wake the computer: push any button or spin the wheel. The computer turns on as soon as you start your ride.

Ukazuje pripojený senzor rýchlosti  
Indicates connected to speed sensor  
Zeigt an, dass der Geschwindigkeitssensor verbunden ist  
Indique que le compteur est connecté au capteur

**STOPKY**  
Timer  
Timer  
Minutr

**VZDIALENOSŤ**  
Distance  
Distanz  
Distance

**PRIEMERNÁ MAXIMÁLNA (rýchlosť)**  
Avg Max (speed)  
Avg Max (Geschwindigkeit)  
Moy Max (vitesse)

**KALÓRIE**  
Calories  
Kalorien  
Calories

**POČÍTADLO PREJDENEJ VZDIALENOSTI**  
Odometer  
Gesamtkilometer  
Odometre

**HODINY**  
Clock  
Uhr  
Horl

**HLADAŤ**  
Scan  
Scan  
Scan

# Dodatočné

Vymazať údaje o jazde:

## Additional

Clear ride data:

## Zusatzfunktionen

Fahrdaten löschen:

## Fonctions supplémentaires

Effacer les données de la sortie:

Potvrzuje vstup a prejde do jazdného režimu.  
Confirms entry and goes to ride mode.  
Bestätigt die Eingabe und wechselt zum Fahrmodus.  
Confirme la saisie et passe au mode sortie.

NO (nie)  
YES (áno)

5 sekúnd

## Slabá batéria

Low battery Niedriger Ladezustand

Indicateur de charge



LOW BATT indikuje menej ako 10% zostávajúcej výdrže batérie

LOW BATT indicates less than 10% of battery life remaining.

SCHWACHE BATT zeigt eine Batterieladung von weniger als 10 % an. BATT

FAIBLE indique que l'autonomie de la pile est inférieure à 10 %.

## Fahrmodus

Um den Computer aufzuwecken, eine beliebige Taste drücken oder das Rad drehen. Der Computer schaltet sich ein, sobald losgefahren wird.

## Mode SERVICE

Activer le compteur: appuyer sur n'importe quel bouton ou faire tourner la roue. Le compteur s'allume dès que vous commencez à rouler.

## Vymazať pripomenutie služby

Ak je viditeľná pripomenka ikony kľúča, odporúča sa vykonať servis. Ikona kľúča servisného pripomenka sa objaví každých 300 kilometrov pre cestné bicykle a každých 200 kilometrov pre mestské a horské bicykle, čo značne odporúča servis a kontrolu vášho zariadenia. Kompletný zoznam odporúčaných služieb pre vaše bicykle na konkrétnych úrovniach nájdete na stránke [www.trekbikes.com/service](http://www.trekbikes.com/service).

## Clear service reminder

When the wrench icon reminder is visible, service is recommended. The service reminder wrench icon will appear every 300 miles for road bikes and every 200 miles for city and mountain bikes indicating service and inspection of your equipment is highly suggested. For a complete list of your bike's recommended service at specific levels, please visit [www.trekbikes.com/service](http://www.trekbikes.com/service).

## Service-Erinnerung löschen

Wenn der Schraubenschlüssel auf dem Display erscheint, wird ein Service des Bikes empfohlen. Die Service-Erinnerung erscheint für Rennräder alle 480 Kilometer und für Mountainbikes und Citybikes alle 320 Kilometer. Sie bedeutet dass der Service und die Inspektion deines Fahrrads dringend empfohlen wird. Eine komplette Liste mit empfohlenen Service-Maßnahmen für dein Fahrrad findest du auf [www.trekbikes.com/service](http://www.trekbikes.com/service).

## Effacer le rappel d'entretien

Une icône en forme de clé qui s'affiche signifie qu'un entretien est recommandé. L'icône de rappel d'entretien apparaît tous les 482 km pour les vélos de route et tous les 322 km pour les vélos de ville et les VTT et signifie que l'entretien et la vérification de votre vélo sont vivement recommandés. Pour obtenir la liste complète des entretiens recommandés pour votre vélo à différents niveaux, rendez-vous sur [www.trekbikes.com/service](http://www.trekbikes.com/service).

NO (nie)  
YES (áno)

Ak je kľúč viditeľný, po obrazovke Clear data (vymazanie údajov) sa zobrazí obrazovka Clear service notification (vymazať servisné upozornenie).

If wrench is on, the Clear service notification screen is displayed after the clear data screen.

Wenn der Schraubenschlüssel zu sehen ist, wird der Bildschirm zum Löschen der Service-Erinnerung nach dem Bildschirm zum Löschen der Daten angezeigt.

Si l'icône est affichée, l'écran EFF. RAPPEL ENTR. apparaît après l'écran EFF. DONN.

# Záruka

Bontrager RIDETIME počítač je krytý zárukou. Pre viac detailov navštívte [www.bontrager.com](http://www.bontrager.com)

## Warranty

The Bontrager RIDETIME Computer is covered by a warranty. For details, visit [www.bontrager.com](http://www.bontrager.com)

## Garantie

Der Bontrager RIDETIME Computer ist durch eine Garantie abgedeckt. Details darüber findest du auf [www.bontrager.com](http://www.bontrager.com)

## Garantie

Le compteur Bontrager RIDETIME est couvert par une garantie. Pour plus de détails, visitez [www.bontrager.com](http://www.bontrager.com)

FCC ID: O4GSP10506-T  
VYROBENÉ V ČÍNE  
Toto zariadenie spĺňa časť 15 z Pravidlami FCC.  
Používanie je subjektom nasledovných podmienok:  
(1) toto zariadenie nemusí spôsobiť škodlivé rušenie, a  
(2) toto zariadenie musí akceptovať každé prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže vyvolať nežiadúce fungovanie.

POZNÁMKA: VÝROBA NENIESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIADNE RÁDIOVÉ ALEBO TELEVIZNÉ RUŠENIE SPÔSOBENÉ NEPOVOLENÝMI ÚPRAVAMI TOHTO ZARIADENIA. KTORÉKOLIEK ZMENY ALEBO ÚPRAVY NEVÝSLOVNE POVOLENÉ AUTORITOU TOHTO ZARIADENIA BY MOHLI ZRUŠIŤ GARANTU POUŽÍVATEĽA NA POUŽÍVANIE ZARIADENIA.

POZNÁMKA: Toto vybavenie bolo testované a bolo uznané ako vyhovujúce limitu triedy B digitálneho zariadenia, sledujúceho k časti 15 z Pravidiel FCC. Tieto limity sú navrhnuté na ponúknuť primeranej ochrany pred škodlivým rušením v obytnej oblasti. Toto vybavenie vytvára, používa a vyžaruje energiu rádiových frekvencie a pokiaľ nie je nainštalované a použité v súlade s inštrukciami, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovým komunikáciám. Napriek tomu, negarantujeme za vzniknuté rušenie, ktoré môže nastať v špecifickom zariadení.

Pokiaľ toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie rádiovému alebo televíznemu signálu, ktoré môže byť predurčené vypínaním a zapínaním zariadenia, používateľ sa odporúča aby skúsil odstrániť rušenie s jednou alebo viacerými opatreniami:

- Zvážte alebo premiestnite prijímaciu anténu
- Zvážte vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie do zástrčky v inom elektrickom obvode ako je prijímač zapojený.
- Poradte sa o pomoc s predajcom alebo skúseným rádiovým / televíznym technikom.